

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1979

1 JUNI 1979

WETSONTWERP

houdende aanpassing van de begroting
van het Ministerie van Openbare Werken
voor het begrotingsjaar 1978

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾.

I. — Kredietaanpassingen

Artikel 1.

De kredieten ingeschreven onder de Titel I — Lopende uitgaven en onder de Titel II — Kapitaaluitgaven van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1978, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel ⁽²⁾ en ten belope van :

(In miljoenen frank)

AANPASSINGEN	Niet gesplitste kredieten <i>Crédits non dissociés</i>	Gesplitste kredieten <i>Crédits dissociés</i>		AJUSTEMENTS
		Vastleggingskredieten <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnanceringskredieten <i>Crédits d'ordonnancement</i>	
TITEL I. <i>Lopende uitgaven.</i>				TITRE I. <i>Dépenses courantes.</i>
Bijkredieten voor het lopend jaar ..	367,7	—	—	Crédits supplémentaires de l'année courante.
Verminderingsen	327,3	77,0	91,6	Réductions.
Bijkredieten voor vroegere jaren ..	377,3	—	—	Crédits supplémentaires pour années antérieures.

⁽¹⁾ Zie :

Stukken van de Senaat :
6-XVI (B.Z. 1979) — N° 1.
— N° 2 : Verslag.

Handelingen van de Senaat :
23, 29 en 31 mei 1979.

⁽²⁾ Deze tabel is aan Stuk 6-XVI (1978-1979) n° 1 van de Senaat toegevoegd.

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1979

1^{er} JUIN 1979

PROJET DE LOI

ajustant le budget
du Ministère des Travaux publics
de l'année budgétaire 1978

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾.

I. — Ajustements de crédits

Article 1.

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes et au Titre II — Dépenses de capital du budget du Ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1978 sont ajustés suivant les données détaillées du tableau ⁽²⁾ annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En millions de francs)

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :
6-XVI (S.E. 1979) — N° 1.
— N° 2 : Rapport.

Annales du Sénat :
23, 29 et 31 mai 1979.

⁽²⁾ Ce tableau est annexé au Document 6-XVI (1978-1979) n° 1 du Sénat.

H. 5-XVI. 1979.

AANPASSINGEN	Niet gesplitste kredieten — <i>Crédits non dissociés</i>	Gesplitste kredieten — <i>Crédits dissociés</i>		AJUSTEMENTS
		Vastleggings-kredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	kredieten Ordonnancerings- — <i>Crédits d'ordonnancement</i>	
TITEL II. <i>Kapitaaluitgaven.</i>				TITRE II. <i>Dépenses de capital.</i>
Bijkredieten voor het lopend jaar ..	96,0	4 402,7	1 387,7	Crédits supplémentaires de l'année courante.
Verminderingsen	920,2	2,7	2,7	Réductions.
Bijkredieten voor vroegere jaren ..	185,8	—	—	Crédits supplémentaires pour années antérieures.

II. — Diverse bepalingen

Art. 2.

De kredieten ingeschreven voor het begrotingsjaar 1978 worden voor de begroting van het Staatsbedrijf « Stuwdam-complex te Nisramont » verminderd met 600 000 frank zoals omstandig wordt vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel ⁽¹⁾.

Art. 3.

De schuldvordering van de kerkfabriek « Onze-Lieve-Vrouw » te Dendermonde ten bedrage van 356 293 frank betreffende het begrotingsjaar 1970, artikel 63.02.3, wordt onthouden van de vijfjarige verjaring voorzien in artikel 1, a, van de wet van 6 februari 1970.

Art. 4.

De Minister van Openbare Werken wordt ertoe gemachtigd, ten laste van artikel 12.02, sectie 31, Titel I, van de begroting, de uitgaven vast te leggen en te ordonnanceren die voortvloeien uit het elektriciteitsverbruik en de verwarming van het domein van Argenteuil.

Art. 5.

Bij afwijking van de beschikkingen van het laatste lid van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit mogen de niet gesplitste kredieten, ingeschreven onder het artikel 01.02 van de sectie 31, Titel I, van de wet van 12 mei 1976 houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1976 en van de wet van 11 mei 1978 houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1977, naar het volgend jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Art. 6.

Ter regularisatie van de betaling door de Intercommunale Vereniging E 5 van verplaatsingen van installaties van open-

II. — Dispositions diverses

Art. 2.

Les crédits inscrits au budget de l'entreprise d'Etat « Complexe du Barrage de Nisramont » de l'année budgétaire 1978 sont, comme détaillé au tableau ⁽¹⁾ annexé à la présente loi, réduits de 600 000 francs.

Art. 3.

La créance de la fabrique d'église « Onze-Lieve-Vrouw » de Dendermonde au montant de 356 293 francs, relative à l'année budgétaire 1970, article 63.02.3, est relevé de la prescription quinquennale prévue à l'article 1, a, de la loi du 6 février 1970.

Art. 4.

Le Ministre des Travaux publics est autorisé à engager et ordonnancer, à charge de l'article 12.02, section 31, Titre I, du budget, les dépenses découlant de la consommation d'électricité et de chauffage du domaine d'Argenteuil.

Art. 5.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits sous l'article 01.02 de la section 31, Titre I, de la loi du 12 mai 1976 contenant le budget du Ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1976 et de la loi du 11 mai 1978 ajustant le budget du Ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1977, peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Art. 6.

A titre de régularisation du paiement par l'Intercommunale E 5 de déplacements d'installations d'utilité publique,

⁽¹⁾ Deze tabel is aan *Stuk 6-XVI (1978-1979) n° 1 van de Senaat* toegevoegd.

⁽¹⁾ Ce tableau est annexé au *Document 6-XVI (1978-1979) n° 1 du Sénat*.

baar nut, ingevolge de uitvoering van wegenwerken door de Intercommunale, wordt de Minister van Openbare Werken gemachtigd aan de Intercommunale Vereniging E 5 de toelagen ten bedrage van 11 287 277 frank te storten, ten laste van artikel 63.15, sectie 31, Titel II, van de begroting van Openbare Werken.

Art. 7.

Ter regularisatie van de betaling door de Intercommunale Vereniging E 3 van verplaatsingen van installaties van openbaar nut, ingevolge de uitvoering van wegenwerken door de Intercommunale, wordt de Minister van Openbare Werken gemachtigd aan de Intercommunale Vereniging E 3 de toelagen ten bedrage van 45 385 333 frank te storten, ten laste van artikel 63.15, sectie 31, Titel II, van de begroting van Openbare Werken.

Art. 8.

Wordt bekrachtigd de beslissing van het M.C.E.S.C. van 23 september 1976, waarbij de Intercommunale Vereniging voor de Autoweg van de Ring van Brussel gemachtigd wordt de bijkomende kosten ten bedrage van 200 000 000 frank te dragen die werden uitgekeerd aan de Tijdelijke Vereniging Sonobel voor het bouwen van een viadukt te Vilvoorde.

Art. 9.

De Minister van Openbare Werken wordt ertoe gemachtigd, ten laste van artikel 01.02, sectie 31, Titel I, van de begroting van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1978, uitgaven aan te rekenen ten belope van 8 188 082 frank, als terugbetaling aan het Wegenfonds van de kosten van de herstellingswerken aan de gemeente- en provinciewegen te Ruisbroek ingevolge de overstromingen van 3 januari 1976.

Art. 10.

In afwijking van artikel 5 der wet van 28 juni 1963, wordt de Minister van Openbare Werken ertoe gemachtigd, ieder jaar artikel 72.03 van Titel II, sectie 31, van de begroting van zijn departement te bezwaren met de jaarlijkse last, voortvloeiende uit artikel 11, van de overeenkomst die op 5 april 1962 werd gesloten tussen de Belgische Staat en de Pensioen- en Gezinstoelagenkas voor de Werknemers van Belgisch-Kongo en Ruanda-Urundi, later Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid (DOSZ) genaamd, voor de bouw van een kantoorgebouwencomplex ten behoeve van de Europese instellingen.

Art. 11.

In afwijking van artikel 5 der wet van 28 juni 1963, wordt de Minister van Openbare Werken ertoe gemachtigd, ieder jaar artikel 550.01 van de begroting van de Regie der Gebouwen te bezwaren met de jaarlijkse last, voortvloeiende uit artikel 6 van de koopakte die op 23 januari 1968, tussen de Belgische Staat en de naamloze vennootschap « Consortium des Parkings », te Brussel, werd gesloten voor de bouw van het gebouwencomplex ten behoeve van de Posterijen, Muntplein, te Brussel.

suite à des travaux routiers exécutés par l'Intercommunale, le Ministre des Travaux publics est autorisé à verser à l'Intercommunale E 5 le montant des subventions à concurrence de 11 287 277 francs, à charge de l'article 63.15, section 31, Titre II, du budget des Travaux publics.

Art. 7.

A titre de régularisation du paiement par l'Intercommunale E 3 de déplacements d'installations d'utilité publique, suite à des travaux routiers exécutés par l'Intercommunale, le Ministre des Travaux publics est autorisé à verser à l'Intercommunale E 3 le montant des subventions à concurrence de 45 385 333 francs, à charge de l'article 63.15, section 31, Titre II, du budget des Travaux publics.

Art. 8.

Est ratifiée la décision du C.M.C.E.S. du 23 septembre 1976, par laquelle l'Intercommunale des Autoroutes de la périphérie de Bruxelles est autorisée à supporter les frais supplémentaires au montant de 200 000 000 de francs qui ont été liquidés à l'association momentanée Sonobel pour la construction d'un viaduc à Vilvorde.

Art. 9.

Le Ministre des Travaux publics est autorisé à imputer à l'article 01.02, section 31, Titre I, du budget des Travaux publics de l'année budgétaire 1978, des dépenses à concurrence de 8 188 082 francs, à titre de remboursement au Fonds des Routes des frais des travaux de réparation aux routes communales et provinciales à Ruisbroek, par suite des inondations du 3 janvier 1976.

Art. 10.

Par dérogation à l'article 5 de la loi du 28 juin 1963, le Ministre des Travaux publics est autorisé à engager chaque année, sur l'article 72.03 du Titre II, section 31, du budget de son département, la charge annuelle découlant de l'article 11 de la convention intervenue, en date du 5 avril 1962, entre l'Etat belge et la Caisse des Pensions et Allocations familiales des Employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi, dénommée par après l'Office de Sécurité sociale d'Outre-Mer (OSSOM), en vue de la construction d'un complexe de bureaux destinés aux institutions européennes.

Art. 11.

Par dérogation à l'article 5 de la loi du 28 juin 1963, le Ministre des Travaux publics est autorisé à engager chaque année sur l'article 550.01 du budget de la Régie des Bâtimens, la charge annuelle découlant de l'article 6 de l'acte d'acquisition passé en date du 23 janvier 1968, entre l'Etat belge et la Société anonyme « Consortium des Parkings », à Bruxelles, pour la construction du complexe des Postes, place de la Monnaie à Bruxelles.

Art. 12.

Bij afwijking van artikel 5 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit wordt de Minister van Openbare Werken ertoe gemachtigd ieder jaar artikel 31.01, sectie 33, Titel I, van de begroting van zijn departement te bezwaren met de jaarlijkse last, voortvloeiende uit de overeenkomsten die werden gesloten tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België, van de renten en kosten van de door de Intercommunale Verenigingen IDEA te Bergen en SPI te Luik voor de uitrusting van industrieterreinen aangeane leningen.

Art. 13.

Bij afwijking van artikel 5 van de wet van 28 juni 1963, tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, wordt de Minister van Openbare Werken ertoe gemachtigd ieder jaar artikel 51.01, sectie 33, Titel II, van de begroting van zijn departement te bezwaren met de jaarlijkse last, voortvloeiende uit de overeenkomsten die werden gesloten tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België, van de aflossingen van de door de Intercommunale Verenigingen IDEA te Bergen en SPI te Luik voor de uitrusting van industrieterreinen aangeane leningen.

Art. 14.

Wordt bekrachtigd de beslissing van de Autonome Haven van Luik om bij te dragen, tot een beloop van 2.500.000 frank, in de kapitaalvorming van de S.V. « NAVILIEGE ».

Art. 15.

Het derde lid van artikel 15 van de wet van 11 mei 1978 houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1978 wordt vervangen door de volgende tekst: « Zij bevat bij de uitgaven vastleggingskredieten voor een bedrag van 17 638 000 000 frank. »

Art. 16.

De machtiging van de Intercommunale Vereniging voor de autowegen E9-E40 verbintenissen te onderschrijven waarvan de Staat de last op zich neemt tot beloop van 2 600 000 000 frank, voorzien in artikel 24 van de wet van 11 mei 1978 houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1978, wordt verhoogd tot 3 600 000 000 frank.

Art. 17.

De Minister van Openbare Werken wordt ertoe gemachtigd een toelage toe te kennen aan de heren Van Vlieberghe Jean, De Keersmaecker Johannes en Couteau Hubert, ambtenaren, die tengevolge van bijzondere en uitzonderlijke omstandigheden genoopt zijn, naast hun gewone ambtsbezigheden en wegens hun specifieke capaciteiten, bepaalde diensten te verrichten ten gunste van het Wegenfonds.

De toelage waarvan sprake zal door voornoemde instelling gedragen worden.

Art. 18.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

Art. 12.

Par dérogation à l'article 5 de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre des Travaux publics est autorisé à engager chaque année sur l'article 31.01, section 33, Titre I, du budget de son département la charge annuelle, découlant des conventions intervenues entre l'Etat belge et le Crédit Communal de Belgique, des intérêts et frais des emprunts contractés par les Intercommunales IDEA à Mons et SPI à Liège en vue de l'équipement de parcs industriels.

Art. 13.

Par dérogation à l'article 5 de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre des Travaux publics est autorisé à engager chaque année sur l'article 51.01, section 33, Titre II, du budget de son département la charge annuelle, découlant des conventions intervenues entre l'Etat Belge et le Crédit Communal de Belgique, des amortissements des emprunts contractés par les Intercommunales IDEA à Mons et SPI à Liège en vue de l'équipement de parcs industriels.

Art. 14.

Est ratifiée la décision du Port autonome de Liège de participer, à concurrence de 2.500.000 francs, à la constitution du capital de la S.C. « NAVILIEGE ».

Art. 15.

Le troisième alinéa de l'article 15 de la loi du 11 mai 1978 contenant le budget du Ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1978 est remplacé par le texte suivant: « Il comporte en dépenses des crédits d'engagement pour un montant de 17 638 000 000 de francs. »

Art. 16.

L'autorisation de l'Intercommunale pour les autoroutes E-9-E40 à souscrire des engagements dont l'Etat assume la charge au montant de 2 600 000 000 de francs, prévue à l'article 24 de la loi du 11 mai 1978 contenant le budget du Ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1978, est portée à 3 600 000 000 de francs.

Art. 17.

Le Ministère des Travaux publics est autorisé à allouer une allocation à MM. Van Vlieberghe Jean, De Keersmaecker Johannes et Couteau Hubert, fonctionnaires, qui sont, par suite de circonstances particulières et exceptionnelles, amenés à effectuer, en sus de leurs activités normales de service et en raison de leur qualification spécifique, certaines prestations en faveur du Fonds des Routes.

L'allocation dont il s'agit sera supportée par l'organisme précité.

Art. 18.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 19.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 31 mei 1979.

De Voorzitter van de Senaat,

Art. 19.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 31 mai 1979.

Le Président du Sénat,

R. VANDEKERCKHOVE.

De Secretarissen, | Les Secrétaires,

A. BOGAERTS.

R. GILLET.

AMENDEMENTEN OP DE TABELLEN
AANGENOMEN DOOR DE SENAAT

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

Sectie 31

Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken

Er wordt een hoofdstuk V ingevoegd, luidende (blz. 19) :

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan het buitenland

Waterwegen

Art. 53.01.

Er wordt een artikel 53.01 ingevoegd luidende :

« Kanaal Gent-Terneuzen-Zeeschelde - Schelde-Rijnverbinding ».

Een vermindering van de vastleggingskredieten van 1,1 miljoen frank en een vermindering van de ordonnanceringskredieten van 1,1 miljoen frank wordt ingeschreven.

Het voor 1978 gestemd vastleggingskrediet wordt aldus van 200,0 miljoen frank verminderd tot 198,9 miljoen frank.

Het voor 1978 gestemd ordonnanceringskrediet wordt aldus van 200,0 miljoen frank verminderd tot 198,9 miljoen frank.

Art. 53.03.

Er wordt een artikel 53.53 ingevoegd, luidende :

« Uitgaven voor diverse werkzaamheden betreffende de rechte trekking van de grensscheidende Maas ».

In de kolommen « Vastleggingskredieten » en « Ordonnanceringskredieten » wordt telkens het bedrag van 1,1 miljoen frank uitgetrokken.

AMENDEMENTS AUX TABLEAUX
ADOPTES PAR LE SENAT

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

Section 31

Ministère des Travaux publics proprement dit

Il est inséré un chapitre V libellé comme suit (p. 18) :

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux à l'étranger

Voies hydrauliques

Art. 53.01.

Il est inséré un article 53.01 libellé comme suit :

« Canal Gand-Terneuzen-Escaut maritime - Liaison Escaut-Rhin ».

Il est inscrit une réduction des crédits d'engagement de 1,1 million de francs et une réduction des crédits d'ordonnancement de 1,1 million de francs.

Le crédit d'engagement voté pour 1978 est ainsi ramené de 200,0 millions de francs à 198,9 millions de francs.

Le crédit d'ordonnancement voté pour 1978 est ainsi ramené de 200,0 millions de francs à 198,9 millions de francs.

Art. 53.03.

Il est inséré un article 53.03, libellé comme suit :

« Frais pour travaux divers relatifs à la rectification de la Meuse mitoyenne ».

Dans les colonnes « Crédits d'engagement » et « Crédits d'ordonnancement », il est inscrit chaque fois le montant de 1,1 million de francs.